

TBMM

(S. Sayısı: 245)

Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Yemen Cumhuriyeti Balıkçılık Bakanlığı Arasında Balıkçılık ve Su Ürünleri Alanlarında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Tarım, Orman ve Köyişleri ile Dışişleri Komisyonları Raporları (1/488)

Not: Tasarı, Başkanlıkça; tali olarak Tarım, Orman ve Köyişleri, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

24/12/2007

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1480/4995

Konu: Kanun tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 10/12/2007 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Yemen Cumhuriyeti Balıkçılık Bakanlığı Arasında Balıkçılık ve Su Ürünleri Alanlarında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

İki ülke arasında balıkçılık ve su ürünleri alanlarındaki işbirliğinin geliştirilmesi, güçlendirilmesi ve genişletilmesi amacıyla Türkiye ile Yemen arasında "Balıkçılık ve Su Ürünleri Alanlarında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Mutabakat Zaptı" 19 Şubat 2007 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Mutabakat Zaptı ile;

- Bilimsel araştırma ve çalışmalar,
- Balıkçılık kalite kontrolü,
- Balıkçılık endüstrileri,
- Balıkçılık ve su ürünleri faaliyet alanlarında bilimsel, teknik bilgi ve belge değişimi,
- Uzmanların mübadelesi,
- Her iki ülke teknisyenleri için balıkçılık stok değerlendirmesi, kirlilik ve ürünlerin kontrolüne yönelik eğitim ve yeterlilik kurslarının organize edilmesi,
- Balık kaynaklarının doğru kullanımının kontrolüne yönelik koordinasyonun sağlanması konularında kapsamlı şekilde işbirliği yapılması hedeflenmektedir.

Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu

Esas No.: 1/488

21/02/2008

Karar No.: 9

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 24/02/2007 tarihinde Başkanlığınıza sunulan, "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Yemen Cumhuriyeti Balıkçılık Bakanlığı Arasında Balıkçılık ve Su Ürünleri Alanlarında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Başkanlığınıza 31/12/2007 tarihinde esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna, tali komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiş; Komisyonumuz 21/12/2008 tarihli 5 inci toplantısında, Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ve Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımıyla Tasarırı inceleyip görüşmüştür.

Tasarı ile onaylanması uygun bulunan Mutabakat Zaptıyla, iki ülke bilimsel araştırma ve çalışmalar, su ürünleri, balıkçılık kalite kontrolü, balıkçılık endüstrileri, eğitim ve yeterlilik konularında işbirliği yapma hususunda mutabık kalmaktadırlar.

Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; söz konusu Tasarının kanunlaşmasıyla dost ve kardeş ülke Yemen Cumhuriyetiyle, Ülkemizin iyi niyete dayalı ilişkilerinin gelişeceği vurgulanmıştır.

Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasına ilişkin Tasarı ile gerekçesi Komisyonumuzca benimsenmiştir.

Komisyonumuz Tasarı üzerinde tali komisyon olarak belirlenmiş olduğundan, İctüzüğün 23 üncü maddesine istinaden, Komisyonumuzun uygunluk görüşünün esas komisyona bildirilmesiyle yetinilmesi oybirliğiyle kararlaştırılmıştır.

Raporumuz, Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Vahit Kirişci</i>	<i>Mehmet Erdoğan</i>	Özlem Müftüoğlu
Adana	Adıyaman	Gaziantep
		(İmzada bulunamadı)
Üye	Üye	Üye
<i>Özkan Öksüz</i>	<i>Ertekin Çolak</i>	<i>Abdurrahman Müfit Yetkin</i>
Konya	Artvin	Şanlıurfa

Üye	Üye	Üye
<i>Zülfikar İzol</i>	<i>Ali İhsan Merdanoğlu</i>	<i>Ali Koyuncu</i>
Şanlıurfa	Diyarbakır	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Orhan Karasayar</i>	<i>İbrahim Yiğit</i>	<i>Durdu Mehmet Kastal</i>
Hatay	İstanbul	Osmaniye
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Ertürk</i>	<i>İkram Dinçer</i>	<i>Abdullah Çetinkaya</i>
Aydın	Van	Konya
Üye	Üye	Üye
<i>Ramazan Kerim Özkan</i>	<i>Eşref Karaibrahim</i>	<i>Vahap Seçer</i>
Burdur	Giresun	Mersin
Üye	Üye	
<i>Abdülkadir Akcan</i>	<i>Mehmet Akif Paksoy</i>	
Afyonkarahisar	Kahramanmaraş	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/488

6 Haziran 2008

Karar No.: 80

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/12/2007 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 31/12/2007 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Yemen Cumhuriyeti Balıkçılık Bakanlığı Arasında Balıkçılık ve Su Ürünleri Alanlarında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanması Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 29/5/2008 tarihli 13 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Tarım ve Köyişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Mutabakat Zaptı ile;

- Taraflar arasında su ürünleri, balıkçılık kalite kontrolü ve balıkçılık endüstrileri gibi alanlarda işbirliği,

- Belirlenmiş işbirliği alanlarında teknik bilgi, belge ve uzman değişimi ile ortak çalışmalar organize edilmesi,

- Anlaşma kapsamında amaçlanan işbirliğinin koordine edilmesini sağlamak amacıyla Komite kurulması ve Komitenin görevleri,

- Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve geçerlilik süresi,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Ülkemiz ile Yemen arasında 2006 yılı itibarıyla 170 milyon Dolar dış ticaret hacminin bulunduğu ve dengenin lehimize olduğu,

- Yemen ile yapılan ticaretin önemli kalemlerinden birisinin de su ürünlerine ilişkin olduğu,

- Anlaşma ile Ülkemizden Yemen'e teknoloji ihracının gerçekleşmesinin sözkonusu olduğu,

- Anlaşmanın onaylanması ile iki ülke arasında balıkçılık su ürünleri ticaretinde görülen aksaklıkların giderileceği,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmeler ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Tekirdağ Milletvekili Necip Taylan ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi'nin Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Suat Kınıkkoğlu</i>
Eskişehir	Karabük	Çankırı
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Necip Taylan</i>	<i>Zeynep Dağı</i>
Hatay	Tekirdağ	Ankara
Bu Raporun Özel Sözcüsü	Bu Raporun Özel Sözcüsü	
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdürrezzak Erten</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>
İzmir	İzmir	Kütahya
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Metin Ergun</i>
Malatya	Mardin	Muğla
	Üye	
	<i>Mustafa Kuş</i>	
	Şanlıurfa	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE YEMEN CUMHURİYETİ BALIKÇILIK BAKANLIĞI ARASINDA BALIKÇILIK VE SU ÜRÜNLERİ ALANLARINDA TEKNİK, BİLİMSEL VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 19 Şubat 2007 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Yemen Cumhuriyeti Balıkçılık Bakanlığı Arasında Balıkçılık ve Su Ürünleri Alanlarında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Adalet Bakanı

M. A. Şahin

Dışişleri Bakanı

A. Babacan

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

M. Başesgioğlu

Devlet Bakanı

M. Şimşek

Milli Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

F. Çelik

Kültür ve Turizm Bakanı V.

M. Z. Çağlayan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

N. Ekren

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

Devlet Bakanı

M. S. Yazıcıoğlu

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Milli Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. Z. Çağlayan

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE YEMEN CUMHURİYETİ BALIKÇILIK BAKANLIĞI ARASINDA BALIKÇILIK VE SU ÜRÜNLERİ ALANLARINDA TEKNİK, BİLİMSEL VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI
İLE
YEMEN CUMHURİYETİ BALIKÇILIK BAKANLIĞI
ARASINDA BALIKÇILIK VE SU ÜRÜNLERİ ALANLARINDA
TEKNİK, BİLİMSEL VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ
MUTABAKAT ZAPTI

Türk ve Yemen halkları ve iki kardeş ülkeyi birbirine bağlayan değerli ilişkiler çerçevesinde;

Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Yemen Cumhuriyeti Balıkçılık Bakanlığı (bundan böyle tek olarak "Taraflar", çoğul olarak "Taraflar" şeklinde anılacaklardır); olumlu yönde gelişen hükümetler arası ilişkileri göz önünde bulundurarak, balıkçılık ve su ürünleri alanlarındaki işbirliğinin geliştirilmesi için iki ülke arasındaki işbirliğinin güçlendirilmesi ve genişletilmesi amacıyla,

Aşağıdaki konularda mutabakata varmıştır:

MADDE 1

Taraflar karşılıklı olarak mutabakata varılan su ürünleri ve balıkçılık faaliyetlerinde İşbirliği yapma niyetindedir.

MADDE 2

Taraflar aşağıdaki konularda işbirliği yapma hususunda mutabık kalmıştır:

1. Bilimsel araştırma ve çalışmalar,
2. Su ürünleri,
3. Balıkçılık kalite kontrolü,
4. Balıkçılık endüstrileri,
5. Eğitim ve yeterlilik.

MADDE 3

Seçilmiş öncelik alanları aşağıdakileri kapsayabilir, fakat bunlarla sınırlı olmayabilir.

1. Madde 2'de belirtilen balıkçılık ve su ürünleri faaliyet alanlarında bilimsel, teknik bilgi ve belge değişimi,
2. Balıkçılık alanında uzmanların mübadelesi,
3. Türkiye'de Yemenli teknisyenler için, su ürünleri, balıkçılık stok değerlendirmesi, gerekli prosedürlerin kolaylaştırılması ile kirlilik ve ürünlerin kontrolüne yönelik eğitim ve yeterlilik kurslarının organize edilmesi,
4. Balıkçılık ve su ürünleri alanında ortak çalışmaların organize edilmesi,
5. Balık kaynaklarının doğru bir şekilde kullanımının kontrolü çalışmalarına yönelik koordinasyonun sağlanması.

MADDE 4

Taraflar, aralarında değiştikleri balıkçılık faaliyetlerine ilişkin bilimsel ve teknik bilgileri, bilgiyi sağlayan tarafın yazılı onayı olmaksızın, herhangi bir otoriteye bildirmemeyi garanti etmeyi taahhüt edecektir.

MADDE 5

Taraflar işbu Mutabakat Zaptı'nda belirtilen işbirliğinin hayata geçirilmesini sağlamak için ortak bir Komite oluşturacaktır. Komite toplantıları, her iki Tarafın delegelerinin seyahat masraflarını karşılaması ve ev sahibi Tarafın da bütün konaklama ve dahili ulaşım giderlerini karşılaması koşuluyla, kararlaştırılan tarihlerde düzenli olarak, sırasıyla Türkiye ve Yemen' de düzenlenecektir.

MADDE 6

Yukarıda bahsi geçen Komitenin başlıca görevleri aşağıda belirtilmektedir:

Madde 2'de belirtilen ortak işbirliğini desteklemek amacıyla, Mutabakat Zaptı'nın uygulanmasına yönelik olası her tür çabayı göstermek,

- İşbu Mutabakat Zaptı'nın gerekli görülmesi halinde, yeniden değerlendirilmesi için tavsiye ve görüş sağlamak,

- İşbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanması sırasında Taraflar arasında herhangi bir anlaşmazlık ve uyuşmazlık doğması durumunda gerekli prosedürleri üstlenmek.

MADDE 7

İşbu Mutabakat Zaptı'nın hiçbir hükmü, Tarafların uluslararası ve bölgesel anlaşmalar, kurallar ve mutabakatlardan doğan hak ve sorumluluklarına zarar vermeyecektir.

MADDE 8

Taraflar, özel sektörün balıkçılık alanında yatırım projelerini hayata geçirmelerini, bu bağlamda ticaretin gelişmesini teşvik edecek, iki ülkenin yasa ve düzenlemelerinin gerektirdiği lüzumlu prosedürleri kolaylaştıracaktır.

MADDE 9

Bu Mutabakat Zaptı Taraflar birbirlerini iç mevzuatlarının tamamlandığına dair yazılı olarak haberdar ettikleri tarihte yürürlüğe girer, imza tarihinden itibaren iki yıl süreyle yürürlükte kalır ve Taraflardan herhangi birinin altı ay öncesinden sona erdirilmesi için yazılı talebi olmadığı takdirde, aynı dönemler için otomatik olarak uzar. Taraflardan herhangi biri yazılı tebliğde bulunarak Mutabakat Zaptı üzerinde değişiklik yapılmasını ya da feshedilmesini önerebilir.

Ankara'da 19 Şubat 2007 tarihinde her biri aynı derecede geçerli iki orijinal nüsha halinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Herhangi bir görüş ayrılığı durumunda İngilizce metin geçerlidir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI

ADINA

Mehmet Mehdi EKER

Bakan

YEMEN CUMHURİYETİ
BALIKÇILIK BAKANLIĞI

ADINA

Mahmood İbrahim Al-SAGHIRY

Bakan

